

## I Les réflexes de base

### A Repérer et anticiper

- **La nature du texte** : *Press article, novel extract, speech...*
- **La date, l'auteur** : S'agit-il d'un événement particulier ? L'auteur est-il connu ?
- **L'illustration** : Illustre-t-elle le thème ? Apporte-elle des informations en plus ?
- **Le texte** : Comment se présente-t-il ? Est-il structuré en paragraphes ? Est-il connu ?
- **La source** : Indique-t-elle le thème et la nature ? Le point de vue du document ?
- **Le titre** : Est-il explicite ? Y a-t-il un jeu de mots ? À quoi fait-il référence ? Indique-t-il le point de vue de l'auteur ?

### B Comprendre

#### ■ Compréhension globale

- Lire le texte une première fois rapidement pour avoir une idée générale (si besoin, ne lire que le début de chaque paragraphe).
- Identifier le contexte et la situation d'énonciation (qui parle ?).
- Chercher des réponses aux *wh-questions* : *where, when, who, what, how, why?*
- Repérer les articulations.

#### ■ Compréhension détaillée

- Identifier des informations plus précises, des points de vue, des nuances, des détails utiles.
- Pour **comprendre un mot inconnu** : est-il transparent ? Quelle est sa racine/sa nature (nom, verbe, adjectif, adverbe) ? A-t-il une valeur positive, négative ? Indique-t-il un mouvement, une perception, une réaction ? Le contexte aide-t-il ?

#### ■ L'implicite

- **L'explicite** est ce qui est écrit noir sur blanc.
- **L'implicite** est ce qui est exprimé indirectement. Chercher des marques de subjectivité à travers des adjectifs, des adverbes, des modaux, des commentaires de l'auteur. Identifier la tonalité d'un propos : ironie, humour... Repérer une intention à l'aide du point de vue.

### C Reformuler

- Ne pas recopier des passages du texte.
- Reformuler avec ses propres mots.
- Faire attention à ne pas changer le sens.
- Lire le passage plusieurs fois.
- S'assurer d'avoir bien compris le passage.
- Noter les idées clés.
- Ne plus regarder l'original et se dire ce qu'on a compris.
- Changer la nature des mots.
- Chercher des synonymes ou antonymes.
- Passer de la voix active à la voix passive et vice-versa.
- Mettre en valeur des informations.
- Écrire sa propre version du passage sans regarder l'original.
- Comparer avec la version d'origine afin de modifier ce qui est trop similaire ou ce qui est incomplet ou inexact.

## II Réussir une épreuve de compréhension écrite

### A Les types de questions

#### ■ Questions de compréhension générale

- *What can you say about the narrator and the situation he is in?* Que peux-tu dire de la situation dans laquelle le narrateur se trouve ?
- *What can you say about the main topic of the text and the people involved?* Que peux-tu dire du thème principal du texte et des gens impliqués ?

#### ■ Questions de détail

- *What is the main character doing?* Que fait le personnage principal ?
- *What are the reasons why...?* Quelles sont les raisons pour lesquelles... ?
- *What are the leader's plans for the future?* Quels sont les projets du dirigeant pour l'avenir ?

#### ■ Questions sur les points de vue et l'implicite

- *What are the characters' opinions on the topic?* Quelles sont les opinions des personnages sur le thème ?
- *What does it reveal about the main character's personality?* Qu'est-ce que cela révèle de la personnalité du personnage principal ?
- *What elements show the journalist's subjectivity?* Quels éléments montrent la subjectivité du journaliste ?
- *What is the journalist's opinion on the topic?* Quelle est l'opinion du journaliste sur le sujet ?

#### ■ Questions sur une citation

- *Comment on the following paragraph and explain the character's/ journalist's feelings/intentions on the topic.* Commente le paragraphe suivant et explique les sentiments/intentions du personnage/journaliste sur le sujet.

#### ■ Questions de synthèse

- *Account for the two texts in English, taking into account the importance games can have in people's lives, more particularly the positive aspects they can bring in terms of profit-making activities (text 1) and in more personal terms (text 2)...* Fais un compte-rendu des deux textes en anglais, en tenant compte de l'importance des jeux dans la vie des gens, en particulier leurs avantages en termes d'activités lucratives (texte 1) et en termes plus personnels (texte 2).
- *What theme do the two texts have in common and, in relation to this theme, what are the similarities and differences between the narrators' experiences?* Quel est le thème commun aux deux textes, et par rapport à ce thème, quelles sont les similarités et les différences entre les expériences des narrateurs ?

### B Répondre aux questions

#### ■ Éviter les contresens et reformuler

- Relire attentivement les questions et identifier les mots clés.
- Scanner le texte en cherchant des termes rappelant les mots clés des questions. Traiter une question à la fois et scanner le texte à chaque nouvelle question.
- Reformuler le texte avec ses propres mots, ne pas le recopier.

### ■ Répondre à une question croisée portant sur plusieurs documents

- Rechercher des informations dans plusieurs textes (par exemple il peut s'agir de comparer des points de vue ou des attitudes).
- Relever dans chaque texte les éléments de réponse et observer ce qu'ils ont de commun et de différent.
- Utiliser des expressions de comparaison : *like, similarly, the same as, unlike, contrary to, whereas, while, on the other hand...*

## C Synthétiser un dossier

### ■ Travail préparatoire

Relever les idées clés de chaque document séparément, puis chercher comment le thème principal est traité dans chacun : montrer les similarités et les différences.

### ■ Élaborer un plan

Faire un plan traitant les documents ensemble : ne pas faire une partie par document. Exemple : faire un état des lieux d'un problème/phénomène, puis montrer des aspects positifs, puis des aspects négatifs.

## D Montrer comment le document illustre un des axes au programme

### ■ Illustrer

Expliquer ce que le document montre par rapport à l'axe.

### ■ Prendre du recul

Montrer que le document apporte un éclairage différent.

## III Les différents types de documents écrits

### A Article de presse

#### 1 Méthode

#### ■ Repérer et anticiper

- Anticiper le contenu à partir du paratexte et du titre en particulier.
- Faire une première lecture rapide : lire la première phrase de chaque paragraphe.

#### ■ Comprendre l'essentiel et le détail

- Lire attentivement le début du texte : repérer la réponse aux six questions de référence de tout article : Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?
- Lire l'intégralité du texte : repérer les mots récurrents et les champs lexicaux.
- Utiliser des surligneurs de couleurs différentes pour repérer les différents types d'informations (problèmes, avantages, causes, conséquences, solutions, opinions).

#### ■ Comprendre la logique interne

- Identifier les connecteurs pour comprendre la logique et la structure du texte.
- Identifier si les informations se complètent, s'illustrent, se contredisent.

### ■ Comprendre l'implicite

- Chercher des marques de subjectivité.
- Chercher le but de l'article (informer, raconter, instruire, mettre en garde, convaincre, dénoncer, manipuler...).
- Identifier le **ton** : logique (il s'appuie sur des rapports d'experts, se veut rationnel et analyse des situations), neutre, passionné, humoristique ou satirique.

## 2 Entraînement

### "I won't be the last": Kamala Harris, first woman elected US vice-president, accepts place in history.

Kamala Harris accepted her place in history on Saturday night with a speech honoring the women who she said "paved the way for this moment tonight", when the daughter of Jamaican and Indian immigrants would stand before the nation as the vice-president-elect of the United States.

By reaching the nation's second highest office, Harris, 56, will become the first woman and the first woman of color to be elected vice-president, a reality that was at the core of her speech and brought tears to the eyes of many women and girls watching from their cars that had gathered in the parking lot of a convention center in Wilmington, Delaware.

When Harris accepted to become the highest-ranking woman in the history of American government, she marked the extraordinary arc of a political career that has broken racial and gender barriers at nearly every turn. From a prosecutor, she became the first black female attorney general of California. After being elected to the Senate in 2016, she became only the second black woman in history to serve in the chamber. In her speech, Harris paid tribute to the women across the country – and throughout history – thanks to whom this moment was possible. "I reflect on their struggle, their determination and the strength of their vision, to see what can be unburdened by what has been," she said. "I stand on their shoulders."

She specifically honored the contributions of black women to the struggle for suffrage, equality and civil rights – leaders who are "too often overlooked, but so often prove that they are the backbone of our democracy".

On Saturday, Harris made a promise to her nation. "While I may be the first woman in this office," Harris vowed, "I will not be the last, because every little girl watching tonight sees that this is a country of possibilities."

Adapted from *The Guardian*, 8 Nov. 2020

## ▶ Recherchez les informations suivantes, puis répondez aux questions en anglais.

### 1. Travail préparatoire

#### ■ Le repérage

- Le titre, la source et la date, le thème, le vocabulaire récurrent et les champs lexicaux.
- Les mots difficiles : *pave the way, shape, bring tears, hoods, gathered, milestone, attorney general, paid tribute, struggle, strength, unburdened, overlooked, backbone.*

#### ■ La compréhension

- **Compréhension globale** : Who is the text about? Why? Why is this person important?
- **Compréhension détaillée** : What do you learn about her life, her origins, her career?
- **L'implicite** : What makes this event symbolic? How did people react? What did Kamala insist on in her speech? What does it reveal?

#### TIPS

- Utiliser des temps du passé pour faire référence à un événement daté ou fini (prétérit, *past perfect*).
- Utiliser le passif pour mettre en avant comment une personne est perçue (be + pp).
- Pour montrer la valeur symbolique d'un événement, montrer en quoi il est unique, impacte la population et marque l'histoire.

## 2. Application

- a. What event does the article refer to?
- b. What makes Kamala Harris a new icon?
- c. What made this event possible?

### ✓ CORRIGÉS

#### 1. Travail préparatoire

**Le titre :** *I won't be the last: Kamala Harris, first woman elected US vice-president, accepts place in history*

**La source et la date :** *The Guardian*, 8 Nov. 2020

**Le thème :** *presentation of Kamala Harris, the new US vice-president*

**Le vocabulaire récurrent et les champs lexicaux :** *Black women, fight, struggle, force, strength, political functions and career.*

**Les mots difficiles :** *pave the way (ouvrir la voie), shape (former), bring tears (amener les larmes), gathered (rassemblé), prosecutor (procureur), attorney general (procureur général), paid tribute (a rendu hommage), struggle (lutte), strength (force), unburdened (déchargé), overlooked (négligé), backbone (colonne vertébrale).*

#### Compréhension globale

It deals with Kamala Harris, who has become the new US vice-president. She will have an important role in American politics and she is the first woman and the first woman of color to be elected vice-president.

#### Compréhension détaillée

She is the daughter of Jamaican and Indian immigrants; she is 56. She had worked as a prosecutor and then attorney general of California. She had been elected to the Senate in 2016.

#### L'implicite

She is the first woman and the first black woman to become vice-president. It is a major step forward in the fight against racial and gender barriers. People were supportive and proud. Women were particularly moved by her speech. Kamala insisted on what enabled her to get there by paying tribute to women's fight but she also insisted on the new opportunities that her function will offer to other girls and women. It reveals that she will serve as a role model, an example; she embodies a beacon of hope towards more gender equality.

#### 2. Application

- a. The article refers to the nomination of Kamala Harris, a 56-year-old immigrant, to the position of vice-president under Joe Biden's presidency.
- b. Kamala is a symbol of hope and determination. As the first woman and the first black woman to hold this position, she is the outcome of a long and painful fight for gender and racial equality.
- c. First, she has gone through diverse political functions that have led her to this one. Then she has been extremely determined, persistent, hard-working and ambitious. Finally, she has been able to reach this position thanks to the past contributions of black women so that women and blacks could be on an equal footing with whites.

## ★ BILAN

	Je peux	J'ai du mal à
Anticiper le contenu		
Identifier les idées essentielles lors d'une première lecture rapide		
Identifier les réponses aux Wh-questions		
Identifier la nature des informations		
Comprendre la logique interne		
Trouver le but du texte		
Percevoir le ton		
Identifier les points de vue		

## B Texte littéraire

## 1 Méthode

## ■ Repérer et anticiper

Identifier le type de texte : *Biography* ; *Bildungsroman* : roman d'apprentissage ; *detective story* : roman policier ; *essay* ; *fairy tale* : conte ; *fantasy* : fiction ; *historical fiction* ; *horror* ; *memoir* : mémoires ; *novel* : roman ; *play* : pièce de théâtre ; *poem/poetry* ; *science fiction* ; *short story* : une nouvelle.

## ■ Observer le fond et la forme = avoir une attitude dynamique, se poser quelques questions et observer.

## • Le fond

- Lors de la première lecture, adopter une **vision globale** : qui est présent ? Où et quand se déroule la scène ? Que se passe-t-il de spécial ? Y a-t-il des dialogues ou seulement de la narration ? Résumer le texte globalement en s'éloignant des détails.
- Garder à l'esprit la **scène précédente** et la **scène suivante** pour voir comment le passage à étudier s'articule : qu'apporte-t-il de plus à l'intrigue, à l'action, à l'évolution des personnages... ?
- Être attentif à **ce qui marque** (une image particulière, une réplique, une action d'un personnage qui surprend, un élément du paysage qui fascine...).
- Observer le **cadre** : il sert de contexte historique et culturel mais peut aussi symboliser un état émotionnel.
- Certains **détails** peuvent avoir une importance (une couleur, un mouvement, un geste, une attitude, la disposition d'un élément...).

## • La forme

- Être attentif aux **répétitions** et au **choix des termes**. Observer à quels **sens** ils font appel (vision, audition, goût, toucher, odorat). Les **tournures de phrases** sont-elles simples ou complexes ? Le **registre** de langue est-il recherché, familier ou plutôt courant ?
- Observer le vocabulaire (plutôt direct et littéral ou figures de style, images).

- Observer la **structure du passage** : évolution linéaire, **flashbacks** (analepses), **flashforwards** (prolepses). Pourquoi a-t-il été sélectionné et coupé ainsi ? Repérer les articulations à l'aide des connecteurs logiques. Regarder s'il y a des contradictions.
- Analyser le **point de vue** adopté : a-t-on un narrateur omniscient (*omniscient narrator*), un narrateur extérieur (*a third-person point of view*) ou un narrateur personnage (*a first-person narrative*) ?
- La **tonalité** d'un texte est également importante pour susciter des émotions (rire, tristesse, angoisse, terreur...). Elle est créée par des thèmes et des champs lexicaux récurrents (**tonalité tragique** : mort, fatalité, souffrance ; **tonalité pathétique** : séparation, mort, misère, vieillesse, solitude ; **tonalité dramatique** : sentiments, amour, nature, solitude, fuite du temps ; **tonalité épique** : héroïsme, danger, risques ; **tonalité comique** : situations et figures de style comiques, langage trivial...).
- Pour résumer, il faut **observer, relever, recouper, connecter, interpréter et vérifier** les hypothèses.

### ■ Interpréter

- Relier les éléments observés et aller au-delà de l'explicite vers l'implicite.
- Réfléchir au message et **faire des hypothèses**, puis vérifier si elles sont justifiées par le texte. Comment l'auteur utilise-t-il des mots et des images pour faire passer du sens ?
- Ne pas perdre de vue le **contexte historique**. Que souhaite nous faire comprendre l'auteur par rapport à la société, à son époque, aux mœurs, à une pratique particulière ? Quelle est sa position ?
- Envisager différents niveaux d'interprétation : sens littéral, sous-entendus, ironie, dimension symbolique ou allégorique, références littéraires, socioculturelles, historiques...

### ■ Comprendre le point de vue narratif

#### • Narration à la 1<sup>re</sup> personne (*first-person narration*)

Le narrateur prend part à l'histoire qu'il raconte en tant que personnage (narrateur-personnage = *I*). Il peut être simple témoin des événements (personnage secondaire) ou bien héros de son propre récit. Il s'exprime dans les deux cas à la 1<sup>re</sup> personne. Ce mode narratif est limité à la subjectivité du narrateur (*subjective point of view*) mais il donne accès à ses pensées profondes, ce qui facilite le processus d'adhésion et d'identification du lecteur.

#### • Narration à la 3<sup>e</sup> personne (*third-person narration*)

Le narrateur est extérieur à l'histoire.

– **Focalisation externe (*external point of view*)** : Le narrateur est neutre (simple observateur) : il n'est pas impliqué dans l'histoire et il ne connaît pas les pensées des personnages. Il ne donne généralement pas son avis. Nous avons un point de vue extérieur sans interprétation. Le lecteur en sait donc moins que les personnages.

– **Focalisation interne (*internal point of view*)** : Le narrateur raconte l'histoire du point de vue d'un personnage précis. Même si le récit est formulé à la 3<sup>e</sup> personne, les événements sont perçus et interprétés par le personnage. Le narrateur limite sa description à ce que voit, pense, ressent, fait le personnage. Le lecteur en sait donc autant que le personnage. Le point de vue interne peut aussi être utilisé dans un récit à la 1<sup>re</sup> personne : il peut s'agir d'un narrateur-personnage.

– **Point de vue omniscient (*omniscient point of view*)** : Le narrateur omniscient sait tout (pensées, sentiments, avis de tous les personnages, relations qui les lient les uns aux autres, leur passé et leur futur). Le narrateur a la possibilité de se déplacer dans l'espace et le temps. Le lecteur en sait donc plus que les personnages.

- **Le ton** (ironie, compassion, condamnation) révèle la présence sous-jacente du narrateur.

## 2 Entraînement

## A painful experience of the war

[The scene takes place during the Second World War.]

*The convoy had entered a bombed village, or perhaps the suburb of a small town – the place was rubble and it was impossible to tell. Who would care? Who could ever describe this confusion, and come up with the village names and the dates for the history books? And take the reasonable view and begin to assign the blame? No one would ever know what it was like to be here. Without the details there could be no larger picture. The abandoned stores, equipment and vehicles made an avenue of scrap that spilled across their path. With this, and the bodies, they were forced to walk in the centre of the road. That did not matter because the convoy was no longer moving. Soldiers were climbing out of troop carriers and continuing on foot, stumbling over brick and roof tiles. The wounded were left in the lorries to wait. There was a greater press of bodies in a narrower space, greater irritation. Turner kept his head down and followed the man in front, protectively folded in his thoughts.*

Ian McEwan, *Atonement*, Anchor Books, 2001

▶ Recherchez les informations suivantes, puis répondez aux questions en anglais.

## 1. Travail préparatoire

- a. Le titre
- b. La date des événements
- c. Le champ lexical
- d. Le narrateur
- e. Turner
- f. Les éléments visuels
- g. L'atmosphère

## 2. Application

- a. Identify what is described, where the scene takes place and who sees the events.
- b. What can the men in the convoy see?
- c. What worries Turner?
- d. How is Turner dealing with the situation?

## TIPS

- Utiliser le présent en -ing pour décrire une scène, une position du corps, une attitude, une action en cours.
- Utiliser le passif pour mettre en avant comment un événement est perçu (be + pp).
- Pour rapporter des pensées, utiliser des verbes rapporteurs (*wonder, be concerned about, worry about, say to oneself, think...*).
- Se demander pourquoi ce passage a été sélectionné.

## ✓ CORRIGÉS

## 1. Travail préparatoire

- a. A painful experience of the war
- b. The Second World War
- c. War and destruction
- d. Third person exterior narrator
- e. An ordinary soldier
- f. Rubble, confusion, abandoned stores, equipment and vehicles, scrap, bodies
- g. Heavy, tense, deadly, solemn, dull; desolation, abandonment